

*Ozeane der Stille – Eine Ceylonesische Dichtung;
Oceans of Silence – A Ceylonese Poem*

Die Prosadichtung „Das Meer – The Ocean“ ist den Opfern des Tsunamis am Indischen Ozean gewidmet.

The prose poem "The Ocean" is dedicated to the victims of the tsunami in the Indian Ocean.

Prosa und Poeme in deutscher und englischer Sprache

84 Seiten

Das Buch versammelt die Prosadichtungen "Das Schiff, Der Fischer und die Nacht, Die Insel, Das Meer" sowie den Zyklus des "ceylonesischen Poems":

The book brings together the prose poems "The Ship, The Fisherman and the Night, The Island, The Sea" as well as the cycle of the "Ceylonese Poem":

-Und die Stille deine Sprache And the silence your voice

-Lust, Du Wundgott Lust, you God of wounds

-Scharlach im Lapislazulitau, der Horizont, schamlos nacktblau

Scarlet in lapis lazuli dew the horizon shameless naked blue

-Himmelskörper Celestialbodies

-die große welt the universe the world's tiniest cave,

sowie neun Bildkompositionen von Jobst Quis, eine Kollektion seltener Blüten der Tropen, Impressionen aus der omanischen und saudischen Wüste, verschmolzen mit dem kulturellen Erbe der paradiesischen Insel im Ozean.

as well as nine pictorial compositions by Jobst Quis, a collection of rare tropical flowers, impressions from the Omani and Saudi deserts, merged with the cultural heritage of the paradisiacal island in the ocean.

Wasserlilie - entsprungen der Wüste Saudi Arabiens, Water lily - sprung from the Saudi Arabian desert,

Wolkenmädchenreigen mit Sandwüste, Cloud maidens' dance with sand desert,

gelbe Blüte, Yellow blossom

rote Blüte, Red blossom,

Wasservogel - sich spiegelnd, Waterfowl - reflected,

Katamaran und Sonnenfinsternis, Catamaran and solar eclipse,

Jasmin in voller Blüte, Jasmine in full bloom,

*Plumeria - genannt Templeflower, Plumeria - called Temple Flower,
die phantasievollen Blüten des Couroupita guianensis, the fanciful blossoms of Couroupita
guianensis,*

*sich spiegelnder, zierender Tempelblumenbaum im See von Kandy, reflecting, ornamental Temple
Flower Tree in the lake of Kandy,*

*steinerner schlafender Bhudda von Dambula inmitten der osmanischen Wüste, stone sleeping
Buddha of Dambula in the middle of the Ottoman desert*

*CD1 Das Prosagedicht "Das Meer", "The Ocean" gelesen von der Autorin zur "Melodie aus
Einsamkeit und Eis" von Wolfgang Löll. Den Komponisten hören wir am Klavier.*

*CD1 The prose poem "The Ocean" read by the author to the melody "Loneliness and Ice" by
Wolfgang Löll. We hear the composer at the piano.*

*Die Prosadichtung ist den Opfern des Tsunamis am Indischen Ozean gewidmet.
The prose poem is dedicated to the victims of the tsunami in the Indian Ocean.*

CD2 Tonaufnahmen aus Sri Lanka von Jobst Quis :

*Kiribagoda I, Kiribagoda II - mit Hahn, krähen - , Mount Lavinia – Regen und Mundharfe –,
Udawattakele Jungle, Kandy – Muezzin inmitten der Zikadengesänge -
Die Autorin liest die Prosadichtungen "Das Schiff, Der Fischer und die Nacht, Die Insel" sowie
den Zyklus der "ceylonesischen Poeme".*

CD2 Sound recordings from Sri Lanka by Jobst Quis:

*Kiribagoda I, Kiribagoda II - with rooster, crowing -, Mount Lavinia – rain and mouth harp -,
Udawattakele Jungle, Kandy – Muezzin amidst the cicada songs - The author reads the prose
poems "The Ship, The Fisherman and the Night, The Island" as well as the cycle of "Ceylonese
Poems".*

*„Ozeane der Stille“, gewidmet den Freunden der Elegie, der Sehnsüchte und der Begegnung mit
der Fremde, den Verehrern der Melancholie; geschrieben für diejenigen Sterblichen, die
unverbesserliche Gläubige des unsterblichen Zaubers, die freigeistige Gläubige einer nicht
aussterbenden lebendigen, die Liebe würdigenden Magie.*

*“Oceans of Silence”, dedicated to the friends of elegy, longing, and encounters with the foreign,
to the worshippers of melancholy; written for mortals, for the incorrigible believers in the
immortal incantation, freethinking believers of an everlasting, an amazing, a love-worthy magic.*